

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:
Ректор
/ Н.В. Дубив /
«07» сентября 2020 г.



Рабочая программа учебной дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

44.03.02 – Психолого-педагогическое образование

Направленность (профиль):

Психология и педагогика дополнительного образования

Формы обучения: заочная

Курган 2020


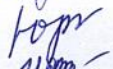
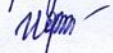
Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата 44.03.02 – Психолого-педагогическое образование (Психология и педагогика дополнительного образования), утвержденным:

- для заочной формы обучения «28» августа 2020 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» «02» сентября 2020 года, протокол № 2.


Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент
Ст. преподаватель
Ст. преподаватель

 Казенас О.А.
 Юркевич Л.Н.
 Федорова И.Н.

Согласовано:


Заведующий кафедрой
«Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»
к.п.н., доцент

 Казенас О.А.


Заведующий кафедрой
«Педагогика и методика обучения
гуманитарным дисциплинам»

 Савиных В.Л.

Специалист по
учебно-методической работе

 Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности

 Синицын С.Н.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 10 зачетных единиц трудоемкости (360 академических часов)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	28	8	8	6	6
Практические занятия	28	8	8	6	6
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	332	100	100	66	66
Подготовка к зачету	54	18	18	18	-
Подготовка к экзамену	27	-	-	-	27
Подготовка контрольной работы	72	18	18	18	18
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	179	64	64	30	21
Вид промежуточной аттестации	Зачет, экзамен	зачет	зачет	зачет	экзамен
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	360	108	108	72	72

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

Краткое содержание дисциплины: Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации специальной направленности, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование способности и готовности к межкультурной коммуникации, в том числе в профессиональной сфере.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование и развитие навыков говорения и аудирования;
- формирование и развитие умений и навыков письменной речи и перевода, в т.ч. в ситуациях профессионально-делового общения;
- овладение всеми видами чтения;

- формирование умений и навыков реферирования и аннотирования текстов различной жанровой принадлежности.

Изучение дисциплины «Иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать: нормы произношения изучаемого иностранного языка; грамматический строй изучаемого иностранного языка (для УК-4).

уметь: использовать в своей профессиональной деятельности знание иностранного языка (для УК-4).

владеть: навыками использования иностранного языка в устной и письменной формах и сфере профессиональной коммуникации, для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (для УК-4).

4.1. Учебно-тематический план Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем
I семестр		
1	О себе и о своей семье.	2
2	Университет. Учеба студента	2
3	Страна изучаемого языка. Государственный строй. Культура.	4
Всего за 1 семестр		8
II семестр		
4	Российская Федерация.	4
5	Столица Москва.	2
6	Мой родной город	2
Всего за 2 семестр		8
III семестр		
7	Психология и педагогика.	4
8	Моя будущая профессия.	2
Всего за 3 семестр		6
IV семестр		
9	Мир науки. Инновации в мире.	4
10	Великие ученые	2
Всего за 4 семестр		6
Итого:		28

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
			Заочная форма обучения
1 семестр			
1	О себе и о своей семье.	<p><i>Устная речь:</i> Автобиография. Семья. Проблемы семьи. Устройство городской квартиры, загородного дома.</p> <p>Речевой этикет: приветствие, прощание, знакомство.</p> <p><i>Фонетика:</i> Звуковая система. Основные правила чтения. Ударение в простых и сложных словах.</p> <p><i>Грамматика:</i> Личные, указательные и притяжательные местоимения. Степени сравнения прилагательных.</p>	2
2	Университет. Учеба студента	<p><i>Устная речь:</i> Университет. Рабочий день студента, распорядок дня. Досуг в будние и выходные дни. Каникулы.</p> <p><i>Грамматика:</i> Множественное число существительных. Настоящее время. Порядок слов в повествовательном, вопросительном предложениях.</p>	2
3	Страна изучаемого языка. Государственный строй. Культура.	<p><i>Устная речь:</i> История и географическое положение страны изучаемого языка. Символы. Столица страны изучаемого языка. Памятники культуры, достопримечательности.</p> <p><i>Фонетика:</i> Особенности произношения международных терминов.</p> <p><i>Аудирование:</i> Умение сформулировать основную идею, кратко передать основное содержание услышанного.</p> <p><i>Грамматика:</i> Настоящее время. Повелительное наклонение.</p>	4
Всего за 1 семестр			8
2 семестр			
	Российская Федерация.	<p><i>Устная речь:</i> Россия: история и географическое положение. Экономика. Памятники культуры, достопримечательности.</p> <p><i>Аудирование:</i> Прослушивание текста и фиксация ключевых слов и выражений.</p> <p><i>Грамматика:</i> Будущее время.</p>	4

5	Столица России-Москва	<p><i>Устная речь:</i> Москва – крупнейший культурный центр России. История, достопримечательности столицы.</p> <p><i>Аудирование:</i> Устная постановка вопросов к тексту.</p> <p><i>Грамматика:</i> Прошедшее время глаголов: простые и сложные формы.</p>	2
6	Мой родной город	<p><i>Устная речь:</i> Родной город. Достопримечательности. Как ориентироваться в городе.</p> <p><i>Аудирование:</i> Устная постановка вопросов к тексту.</p> <p><i>Грамматика:</i> Прошедшее время глаголов: простые и сложные формы.</p>	2
Всего за 2 семестр			8
3 семестр			
7	Психология и педагогика.	<p><i>Устная речь:</i> Психология как наука. Основные понятия.</p> <p><i>Письмо:</i> Составление вопросов по тексту. Запись тематического вокабуляра.</p> <p><i>Грамматика:</i> Модальные глаголы.</p>	4
8	Моя будущая профессия.	<p><i>Устная речь:</i> Моя будущая профессия. Психология в образовании.</p> <p><i>Аудирование:</i> Понимание текста при прослушивании.</p> <p><i>Грамматика:</i> Прямая и косвенная речь. Согласование времен.</p>	2
Всего за 3 семестр			6
4 семестр			
9	Мир науки. Инновации в современном мире.	<p><i>Устная речь:</i> Мир науки. Будущее современной науки. Инновации в современном мире.</p> <p><i>Письмо:</i> Запись клишированных фраз для общения в официальной и неофициальной обстановке. Составление плана текста.</p> <p><i>Грамматика:</i> Временные формы. Сослагательное и условное наклонения.</p>	4
10	Великие ученые	<p><i>Устная речь:</i> Нобелевские лауреаты. Известные ученые в области техники.</p> <p><i>Аудирование:</i> Понимание текста при прослушивании.</p> <p><i>Грамматика:</i> Временные формы. Сослагательное и условное наклонения.</p>	2
Всего за 4 семестр			6

	Итого:	28
--	---------------	-----------

4.4. Контрольная работа

Контрольная работа является одним из видов контроля качества знаний студентов, изучающих данную дисциплину. Для обучающихся по заочной форме обучения предусматривается выполнение одной контрольной работы в каждом семестре. Контрольные работы содержат задания согласно тому лексико-грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле.

Требования к оформлению контрольной работы: Выполняется контрольная работа письменно в тетрадях для тестов и контрольных работ и сдается на проверку преподавателю не позднее, чем за 10 дней до даты зачёта /экзамена. Качество работы оценивается по тому, насколько полно и правильно выполнены все задания контрольной работы (от 0 до 2 баллов за каждое задание).

Примерные контрольные работы

Английский язык

1) Прочитайте и устно переведите следующий текст:

THE USA AS A FREE MARKET SYSTEM

1. The American economy is a dynamic, free-market system that is constantly developing out of the choices and decisions made by millions of citizens who play multiple, often overlapping roles of consumers, producers, investors and voters. The United States is generally believed to be a mixed economy, which is to say that even though the great majority of productive resources are privately owned, the federal government does play an important role in the market place. 2. The 'New Deal' programs of the 1930s brought the greatest expansion of the government role. New laws were passed regulating many economic activities – from sales of stocks to the right of workers to form unions. Moreover, the government began to provide workers with a measure of economic security in their old age. The Social Security program, enacted in 1936, still ensures that retired people have a regular income each month, and has been expanded to help them meet their medical costs. 3. But the pendulum has also swung the other way. In the 1970s and 1980s, with taxes steadily rising and the US economy standing, new national leaders were determined to cut government spending and levels of taxation, and in other ways to reduce government influence over the private sector. Their goal was to stimulate the private sector initiative and investment which is the engine that drives free-market economies. 4. Once a nation of farmers, the United States was changed dramatically by successful adaptation of the machinery and production processes of the Industrial Revolution. 5. Beginning in 1870 and lasting for around a century, the United States became the world's manufacturing power-house leading the world in the production of steel, automobiles and other products. Since the 1960s, another transformation has been taking place, as new service-based and information-processing industries gradually replace some of the old branches of the traditional industrial base. By the 1990s, advances made in such fields as chemistry, electronics and biotechnology were producing goods and services ranging from semiconductor circuits to laser surgery. Similarly, new farming technology has transformed the American agricultural sector, allowing more food and fibre to be produced by a constantly dwindling number of farmers.

2) Найдите в тексте английские эквиваленты следующих русских слов и словосочетаний:

1. динамичная система свободного рынка; 2) потребители; 3) производители; 4) вкладчики; 5) избиратели; 6) производственные услуги; 7) расширение роли правительства; 8) принять законы; 9) экономическая деятельность; 10) продажа акций; 11) программа социального обеспечения; 12) пенсионеры; 13) сократить расходы правительства; 14) уровень налогообложения; 15) частный сектор; 16) освоение механизмов и производственных процессов; 17) отрасли промышленности, предоставляющие новые услуги и обработку информации; 18) достичь прогресса, продвижения; 19) интегральные схемы на полупроводниках; 20) лазерная хирургия.

3) Ответьте письменно на следующие вопросы.

1. What is the American economy like? 2. What did the New Deal programs bring to the country? 3. What does the Social Security program ensure? 4. What was the US government goal in the 1970s and 1980s and why? 5. By what was the USA changed from a nation of farmers into an industrial country?

Немецкий язык

Der Betrieb

Herr Bubeck ist Geschäftsführer der Firma "Interschuss". Seine Firma stellt Personalcomputer in verschiedenen Leistungsstufen, auch portable Computer und Systeme her.

Sein Unternehmen besteht aus 5 Abteilungen: Produktion, Vertrieb und Marketing, Finanzabteilung, Personalabteilung, Forschungsabteilung. Alle Abteilungen leiten hochqualifizierte, kommunikationsfähige und flexible Manager.

Der Rechtsform nach ist das Unternehmen eine Gesellschaft mit begrenzter Haftung (GmbH). Das Unternehmen gehört zu den Kapitalgesellschaften, wie die meisten in der Bundesrepublik Deutschlands. Die Organe des Betriebs sind die Generalversammlung und die Geschäftsführung.

Die Firma (die Fa) exportiert in 12 Länder der Welt. Ausserdem hat das Unternehmen 3 Niederlassungen. Zur Zeit sucht die Firma einen selbständigen Vertreter für Grossbritannien.

In der letzten Zeit versucht die Firma die Geschäftskontakte auch mit Russland anzuknüpfen. Heute empfängt Herr Bubeck Herrn Simonow, Vertreter einer russischen Firma. Der Geschäftsführer stellt dem russischen Kollegen seine Abteilungsleiter vor.

Er bietet ihm die Unterlagen an, darunter Prospekte, Kataloge, Preislisten, auch Muster der Modelle. Herr Simonow ist an solchen Computern interessiert. Er findet die Computer wirklich höchstmodern. Er weiss, die Technik dieser Firma findet in der Welt grosse Nachfrage.

Herr Simonow studiert die Unterlagen und will in der nächsten Zeit eine offizielle Anfrage und dann schon die Bestellung machen. Nach ein paar Wochen schliessen beide Parteien einen Kontrakt ab und unterzeichnen den Vertrag.

Aufgaben zum Text

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

2. Bilden Sie Wortverbindungen:

1) die Computer, 2) den Kontrakt, 3) die Geschäftskontakte, 4) die Kollegen, 5) eine grosse Nachfrage, 6) die Bestellung, 7) die Abteilung, 8) die Unterlagen;

a) anknüpfen, b) empfangen, c) unterzeichnen, d) finden, e) herstellen, f) machen, g) leiten, h) anbieten.

3. Bilden Sie Sätze, gebrauchen Sie dabei folgende Verben: *bestehen, empfangen, gehören, exportieren, finden, herstellen, anbieten, abschliessen:*

- 1) Der Betrieb ... Personalcomputer ...
- 2) Das Unternehmen ... aus 5 Abteilungen.
- 3) Die Fa ... ihre Produktion in viele Länder der Welt.
- 4) Das Unternehmen ... zu den Kapitalgesellschaften.
- 5) Der Geschäftsführer ... den Vertreter einer russischen Firma.
- 6) Herr Bubeck ... dem russischen Kollegen die Unterlagen ...
- 7) Bald die Parteien den Kontrakt ...
- 8) Die Technik dieser Firma ... in der Welt grosse Nachfrage.

4. Beantworten Sie Fragen:

- 1) Was produziert die Firma "Interschuss"?
- 2) Aus wieviel Abteilungen besteht die Fa?
- 3) Wer leitet die Abteilungen?
- 4) Was ist das Unternehmen der Rechtsform nach?
- 5) Was sind die Organe des Betriebs?
- 6) Hat das Unternehmen viele Kontakte mit anderen Ländern?
- 7) In wieviel Länder exportiert die Fa?

8) Wieviel Niederlassungen hat der Betrieb?

Французский язык

Задание №1

Соотнесите тип жилья и его определение:

- 1) un immeuble a) habitation à loyer modéré
- 2) un château b) maison de montagne en bois, au large toit en pente
- 3) un chalet c) belle maison des siècles passés située
- 4) un HLM d) bâtiment pour le logement et les activités agricoles à la campagne
- 5) une ferme e) construction très élevée

Задание №2

Употребите прилагательные в женском роде:

- 1) un document officiel important - une lettre ...
- 2) un gros sac gris - une ... valise ...
- 3) un homme jaloux et secret - une femme ... et...
- 4) un petit appartement voisin - une ... chambre ...
- 5) un groupe nombreux - une classe ...

Задание №3

Употребите слитный артикль des или du:

1. Savez-vous que la plupart... mots anglais ont des origines françaises ?
2. La moitié ... étudiants de notre groupe sont des jeunes filles.
3. Un quart... lettres que j'ai reçues sont en allemand.
4. La plupart... cahiers que j'ai achetés sont à petits carreaux.
5. Je n'ai lu que la moitié... livre. Est-ce que je peux le garder encore quelques jours ?

Задание №4

Употребите глагол в Futur Simple:

1. Demain, je (se lever) à 8 heures, je (faire) ma toilette, je (prendre) le petit déjeuner et je (aller) promener mon chien.
2. Mardi prochain, il (acheter) des fleurs, il (aller) chez sa tante, il (dîner) chez elle.
3. Dans quatre ans, nous (terminer) nos études, nous (avoir) nos diplômes, nous (commencer) à travailler et nous (faire notre carrière).
4. Dans trois mois, l'été (venir), on (avoir) des vacances, on (être) libre, on (partir) dans le Midi, on (s'amuser) et on (se reposer).
5. Demain soir, tu (vouloir) me téléphoner, tu me (appeler), mais je ne (être) pas là.

Задание №5

Поставьте глагол в Futur Simple или в Présent:

1. Si tu (passer) bien ton examen, tu (avoir) ton diplôme.
2. S'il (revenir) à Paris, nous nous (revoir).
3. Si vous (être) fatigués, nous (pouvoir) faire une pause.
4. Si vous (enlever) cette phrase, l'annonce (passer) sans problèmes.
5. Il (être) étonné si tu lui (parler) de ton voyage.
6. Si tu leur (demander) ce service, ils (être) heureux de t'aider

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к зачетам, к экзамену.

Рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы Заочная форма обучения

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.			
	1	2	3	4
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	48	48	18	9
Индивидуальное чтение текстов по специальности	16	16	10	3
Составление терминологического словаря (не менее 100 терминов)	16	16	9	3
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	16	16	9	3
Подготовка к практическим занятиям (по 4 часа на ПЗ)	16	16	12	12
Подготовка контрольной работы	18	18	18	18
Подготовка к зачету	18	18	18	-
Подготовка к экзамену	-	-	-	27
Всего по семестрам:	100	100	66	66
Всего:	332			

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Примерная контрольная работа.
2. Примерные задания к зачетам.
3. Примерные задания к экзамену.

6.2. Система оценки работы студентов по дисциплине

Заочная форма обучения

1 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Контрольная работа. Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме
2 семестр	
Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Контрольная работа. Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме
3 семестр	

Форма контроля	зачет
Содержание контроля	Контрольная работа. Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме
4 семестр	
Форма контроля	экзамен
Содержание контроля	Контрольная работа. Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

На зачете обучающимся предлагается выполнить задание на чтение и понимание текста и представить устное высказывание по одной из пройденных тем, подготовить терминологический словарь и подготовиться к собеседованию по прочитанным текстам по специальности (по согласованию с преподавателем).

Экзаменационный билет включает два задания: чтение и пересказ текста на иностранном языке (15 баллов) и устное высказывание на предложенную тему (15 баллов). Время, отводимое обучающемуся на выполнение заданий, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости, зачетов и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета или экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

6.4. Примеры оценочных средств для зачета Английский язык

1 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

Canada is a country located in the northern part of North America. Its ten provinces and three territories extend from the Atlantic to the Pacific and northward into the Arctic Ocean, covering 9.98 million square kilometres (3.85 million square miles), making it the world's second-largest country by total area. Canada's southern border with the United States is the world's longest bi-national land border. As a whole, Canada is sparsely populated, the majority of its land area being dominated by forest and tundra. Consequently, its population is highly urbanized, with 82 percent of the 35.15 million people concentrated in large and medium-sized cities, many near the southern border. Its capital is Ottawa, and its three largest metropolitan areas are Toronto, Montreal, and Vancouver. Canada's climate varies widely across its vast area, ranging from arctic weather in the north, to hot summers in the southern regions, with four distinct seasons(...)

Примерный список тем:

1. About myself and my family.
2. Kurgan state university.
3. I am a student.
4. Great Britain

2 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

National universities

A national university is generally a university created or run by a national state but at the same time represents a state autonomic institution which functions as a completely independent body inside of

the same state. Some national universities are closely associated with national cultural, religious or political aspirations, for instance the National University of Ireland, which formed partly from the Catholic University of Ireland which was created almost immediately and specifically in answer to the non-denominational universities which had been set up in Ireland in 1850. In the years leading up to the Easter Rising, and in no small part a result of the Gaelic Romantic revivalists, the NUI collected a large amount of information on the Irish language and Irish culture. Reforms in Argentina were the result of the University Revolution of 1918 and its posterior reforms by incorporating values that sought for a more equal and laic higher education system(...)

Примерный список тем:

1. Russia
2. Moscow
3. Kurgan
4. Asking the way

3 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittemberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in phycology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published *The Elements of Psychophysics*. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Примерный список тем:

1. My future profession.
2. A greater scientist.
3. Innovation in a modern world.
4. Ecological problems.

Немецкий язык

1 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

DIE HOCHSCHULE

Die Hochschule für Energetik in Moskau ist sehr groß. Sie hat neun Fakultäten. Jedes Jahr absolvieren die Hochschule etwa 1500 Ingenieure. Die Absolventen der Hochschule arbeiten in Betrieben, Kraftwerken, Forschungsinstituten und in den Hochschulen.

Das Studium an der Hochschule dauert fünf und ein halbes Jahr, im Abendstudium aber sechs Jahre. In der Hochschule unterrichten Professoren, Dozenten und Assistenten. Sie halten Vorlesungen, leiten Seminare und Laborarbeiten.

Die Hochschule besteht aus mehreren Gebäuden. In diesen Gebäuden befinden sich Auditorien (Hörsäle, Seminarräume), Laboratorien und Dekanate. Die Hörsäle und Seminarräume sind groß und hell.

In der Hochschule gibt es auch eine reiche Bibliothek. Man besucht sie oft. Die Studenten wissen, dass sie dort die nötigen Bücher und Zeitschriften finden können. In den Lesesälen der Bibliothek arbeiten viele Studenten und Studentinnen.

Примерный список тем:

2. Meine Familie.
3. Meine ideale Familie.
4. Mein Studium.
4. Deutschland.

2 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

Eine Rheinfahrt

In Deutschland gibt es viele sehenswerte Städte und Landschaften. Die Touristen lockt der Rhein, der größte Fluss Deutschlands. Es gibt eintägige Ausflugsfahrten mit den Fahrgastschiffen und mehrtägige Reisen für ausländische Touristen mit komfortablen Schiffen. Die Touristen bewundern romantische Felsen mit Burgen und Schlössern, schöne Wälder, Rheinstädte mit alten romantischen und gotischen Kirchen und Domen. Früher lebten am Rhein Kelten, Römer, Burgunder und Franken. Der Bodensee am Oberrhein ist der größte See im Alpenvorland. Um den See liegen Badeorte. Die größte Stadt am Bodensee ist die alte Stadt Konstanz, wo es früher eine römische Siedlung gab. Da ist ein schönes Obst- und Gemüseland, wo schöne Baudenkmäler aus dem Mittelalter sehen kann. Die Stadt Baden-Baden ist für ihre Besucher bekannt: das sind I.S. Turgenjew, M.I. Saltykow-Schtschedrin, N.A. Nekrassow, L.N. Tolstoi. Mannheim ist eine Industriestadt und ein wichtiger Eisenbahnknotenpunkt. Das Mannheimer Residenzschloss gehört zu den bedeutendsten Bauwerken Europas. Das Wahrzeichen Mannheims ist der alte Wasserturm.

Примерный список тем:

1. Russland.
2. Moskau.
3. Kurgan
4. Berlin.

3 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

Die Gesundheit

Die Gesundheit kann nicht gekauft werden. Aus diesem Grund muss man auf eigene Gesundheit aufpassen und sie pflegen. Wegen der Verschlechterung der gesamten ökologischen Situation auf der Erde durch die Weiterverschmutzung der Umwelt gibt es heutzutage viel mehr auswärtige negative Einflüsse auf die menschliche Gesundheit. Dies ruft die Entwicklung von vielen schweren Krankheiten bei den Menschen hervor. Dazu gehören Stress, Krebs, Allergien und sonstige unangenehme Sachen.

Vernünftige Menschen schenken große Aufmerksamkeit gesunder Lebensweise. Gesunde Lebensweise ist kein einseitiger Begriff. Darunter versteht man richtige, vollwertige und re-

gelmässige Ernährung, körperliche Stählung und Sport, Verzicht auf schlechte Gewohnheiten. Gesunde Lebensweise führt zur Vorbeugung diverser Krankheiten und lässt den Menschen sich wohlbefinden.

Der Mensch ernährt sich richtig, wenn er genug Obst und Gemüse isst, magere Fleischsorten bevorzugt, in den meisten Fällen gekochte oder gedünstete Gerichte anstatt geräucherte bzw. gebratene wählt, wenig Salz und Zucker gebraucht etc. Eine wichtige Rolle spielt auch die Tagesordnung. Es ist gut für unsere Gesundheit, wenn wir uns richtig ausschlafen und dabei früh genug aufstehen und nicht zu spät schlafen gehen. Wichtig ist auch, den Tagesablauf richtig zu organisieren. Man spart dann Zeit, verliert keine Zeit umsonst, erledigt viele Aufgaben und ist dabei nicht zu müde.

Um munter und gesund zu bleiben, muss man nicht nur Sport treiben und alle oben genannten Regeln einhalten. Darüber hinaus muss man genug Zeit im Freien verbringen. Das heisst, man muss bei jeder Gelegenheit spazieren gehen, zu Fuss laufen etc.). Man muss auch nicht vergessen, alle Zimmer täglich gut zu lüften. Dann wird die Atmosphäre im Haus oder in der Wohnung auch gesund sein.

Примерный список тем:

1. Psychologie
2. Ökologische Probleme.
3. Wichtige Erfindungen und ihre Autoren.
4. Deutsche Wissenschaftler.

Французский язык

1 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

Célébrons les mamans

Les mamans sont fêtées partout dans le monde à des dates différentes, et tout particulièrement au printemps. Cette année, en France, c'est le 7 juin que nous fêterons les mamans. Les traditions diffèrent parfois selon les pays, mais certains rites sont universels, comme celui d'offrir un bouquet de fleurs à sa maman, et, pour les plus jeunes, de lui préparer à l'école un cadeau "fait-main" et de composer en son honneur un joli poème.

En France la fête des mères a lieu le 4ème dimanche de mai, sauf si celui-ci est férié, auquel cas elle a lieu le 1er dimanche de Juin. C'est le cas cette année en 2009 car la Pentecôte a lieu le 31 mai. Le choix du mois de mai pour célébrer les mères n'est pas un hasard, car mai est le mois de la Vierge Marie et donc de la maternité... La fête des mères fut instituée véritablement en 1950, mais ses débuts sont plus anciens puisque dès le XIXème siècle on commença à organiser une journée des mères destinée à valoriser la maternité afin d'encourager la natalité. De nos jours, la fête des mères a perdu cet aspect nataliste, et est devenue un moment privilégié entre les mamans et leurs enfants.

Dans de nombreux pays les mamans sont fêtées le deuxième dimanche de mai. L'origine et la date de cette journée en l'honneur des mamans viennent des États-Unis où une jeune américaine, Anna Jarvis, ayant perdu sa mère le deuxième dimanche du mois de mai 1906, obtint du clergé de son État, la Virginie, qu'il célèbre une messe en l'honneur des mères chaque année à cette date symbolique. Cette coutume s'étendit ensuite aux États-Unis tout entiers, puis à d'autres pays comme le Canada, la Belgique, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, le Danemark, la Finlande, la Turquie, l'Australie, le Brésil.

Примерный список тем:

1. Ma biographie
2. Mes études
3. Mon université.

4. La France

2 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

La Francophonie

La Francophonie désigne l'ensemble des personnes qui parlent le français dans le monde. C'est également une institution qui organise le dialogue entre ces personnes et entre les états francophones. Dans le monde on estime à 274 millions le nombre de personnes qui parlent le français et 80 pays font partie des institutions de la francophonie. On peut citer notamment le Canada, le Maroc, la Tunisie, le Sénégal, la Suisse mais aussi la Bulgarie, la Grèce ou la Roumanie. Le français est la cinquième langue la plus parlée au monde. Les démographes estiment qu'en 2050, 700 millions de personnes parleront le Français.

La création de la francophonie est au départ une idée du président sénégalais Léopold Sédar Senghor, et des présidents nigérien, tunisien et cambodgiens, de rapprocher et d'établir un dialogue entre les pays qui utilisent le français. Cette idée s'est exprimée à la conférence de Niamey, à laquelle assistait André Malraux, le ministre de la culture de Charles de Gaulle. La Francophonie est donc une organisation qui regroupe des pays autour de notions culturelles.

Le français devient une langue privilégiée pour défendre les particularités culturelles. Actuellement la Francophonie se fixe pour but la promotion de la langue française, de la paix, des droits de l'homme et de la démocratie. Mais elle a également pour but d'appuyer l'éducation, l'enseignement supérieur et le développement durable.

Примерный список тем:

1. La Russie
2. Moscou
3. Ma ville natale
4. La Francophonie

3 семестр

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.
2. Устное высказывание по теме.

Pourquoi je suis accro à Facebook

Les adolescents ne sont pas les seuls utilisateurs des réseaux sociaux. Aujourd'hui, tout le monde – ou presque – s'y est mis. Mais certains beaucoup plus que d'autres... Pourquoi passer tout son temps sur Facebook ? Comment se « désintoxiquer » ?

À 31 ans, Benjamin, comptable, passe plus de deux heures par jour sur Facebook. « Je mets à jour mon statut, commente le mur de mes amis, publie les dernières photos de mon fils... Je suis littéralement accro ! » Pourquoi ? D'abord, parce que les concepteurs de Facebook font tout pour ! Comme l'explique Fanny Georges, chercheuse au CNRS, « l'interface est constituée de telle sorte que ce ne sont pas les informations personnelles de l'utilisateur qui sont mises en avant, ce qu'il aime, par exemple, mais l'historique de ses manifestations sur le site : ce qu'il vient de mettre en ligne, avec qui il est désormais ami, etc. ». Le dispositif est pensé pour que les « signes de présence » émis par Benjamin soient fréquents et valorisés. Une temporalité qui pousse à ne pas décrocher...

Pour le psychiatre et psychanalyste Serge Tisseron, « les désirs sous-jacents à cette activité ont toujours habité l'être humain, le désir que les autres ne nous oublient pas, par exemple ». Publier son humeur se rapproche des quelques mots envoyés jadis sur une carte postale. « Le danger ne survient que lorsque la réalité nous apparaît trop frustrante, poursuit le psychanalyste. Et que nous cherchons à combler cette insatisfaction dans le monde non pas imaginaire, mais virtuel. »

Thomas Gaon, psychologue clinicien et cofondateur de l'OMNSH, confirme : « Comme dans tout processus d'addiction, le risque intervient quand nous chargeons l'extérieur de combler un vide intérieur. » Dès lors que l'utilisation de Facebook n'est plus un moyen parmi d'autres d'obtenir reconnaissance et valorisation, mais l'unique moyen, il y a moins surconsommation que mauvaise consommation.

Примерный список тем:

1. La Psychologie
2. Les réseaux sociaux
3. Mon métier
4. Les innovations dans l'industrie

Примеры оценочных средств для экзамена 4 семестр

1. Чтение и пересказ текста на английском языке.
2. Устное высказывание по теме.

Английский язык What is Psychology

Psychology is the scientific study of mental processes and behaviour. Psychologists observe and record how people and other animals relate to one another and to the environment. They look for patterns that will help them understand and predict behaviour, and they use scientific methods to test their ideas. Through such studies, psychologists have learned much that can help people fulfill their potential as human beings and increase understanding between individuals, groups, nations, and cultures.

Psychology is a broad field that explores a variety of questions about thoughts, feelings, and actions. Psychologists ask such questions as: "How do we see, hear, smell, taste, and feel? What enables us to learn, think, and remember, and why do we forget? What activities distinguish human beings from other animals? What abilities are we born with, and which must we learn? How much does the mind affect the body, and how does the body affect the mind? For example, can we change our heart rate or temperature just by thinking about doing so? What can our dreams tell us about our needs, wishes, and desires? Why do we like the people we like? What is mental illness?"

The research findings of psychologists have greatly increased our understanding of why people behave as they do. For example, psychologists have discovered much about how personality develops and how to promote healthy development. They have some knowledge of how to help people change bad habits and how to help students learn. They understand some of the conditions that can make workers more productive. A great deal remains to be discovered. Nevertheless, insights provided by psychology can help people function better as individuals, friends, family members, and workers.

Примерный список тем:

1. Innovation in the modern world.
2. An interesting invention.
3. My future profession.
4. An English speaking country.

Немецкий язык

1. Чтение и пересказ текста на немецком языке.
2. Устное высказывание по теме.

Kinder sind lernfähig

(Aus "Vitamin.de. Deutsches Jugendjournal")

Unser Motto lautet: Alle Kinder sind lernfähig. Für jedes Kind wird ein individueller Entwicklungs- und Behandlungsplan entwickelt. Wir arbeiten dabei mit den Kindern und den Eltern zusammen. Dabei kommen Eltern zu uns, die schon alles ausprobiert haben. Sie sind fix und fertig

und bereit, sich auf etwas ganz Neues einzulassen. Viele Eltern versuchen immer, mit ihren Kindern irgendwelche Übungen zu Hause selbst zu machen. Das ist nutzlos. Vor allem versuchen wir den Eltern zu erklären, dass sie keine Lehrer sind und sein sollen, sondern ihren Kindern in erster Linie Liebe und Zuneigung schenken sollen.

Unser Ziel besteht darin, den Kindern beizubringen, sich so selbständig wie möglich in der Gesellschaft bewegen zu können. Ebenso bringen wir ihnen Handwerksarbeiten bei, je nach ihren Fähigkeiten. Unseren Unterricht beginnen wir im Kreis. Die Kinder begrüßen einander bei diesen Übungen und werden positiv eingestellt (...)

Примерный список тем:

1. Deutschland.
2. Psychologie
3. Wichtige Erfindungen und ihre Autoren.
4. Deutsche Wissenschaftler.

Французский язык

1. Чтение и пересказ текста на французском языке.
2. Устное высказывание по теме.

Je ne supporte pas de rester seul

Pour certains, solitude est synonyme de sérénité et de maturité. Pour d'autres, de tristesse et d'abandon... D'où vient cette inégalité face à la capacité d'être seul ?

La capacité à rester seul se construit dans l'enfance. Comme le rappelle Daniel Bailly, psychiatre, l'angoisse de séparation liée à l'absence de la mère est une donnée normale dans le développement de l'enfant. Elle présente un pic entre 8 et 11 mois, puis s'estompe. Normalement, vers 18 mois, l'enfant comprend que sa mère, même s'il ne la voit pas, continue d'exister et qu'elle va revenir. En attendant son retour, il se console en pensant à elle. A condition qu'il ait pu nouer avec sa mère, « suffisamment bonne », une relation solide et sécurisante.

Selon les psychanalystes, ceux qui vivent mal la solitude ont souvent souffert de carences affectives précoces : soit par une séparation réelle d'avec la mère, vécue comme un traumatisme (voyage professionnel, hospitalisation) ; soit que cette mère ait été présente physiquement mais psychiquement absente, car prise dans des pensées dépressives ou anxieuses. Le fait de se retrouver seul ravive alors la douleur de l'absence maternelle initiale. Ces adultes ont besoin que l'amour des autres leur soit rappelé physiquement pour y croire. En cas de blues, ils ne peuvent faire appel aux images intérieures bienveillantes de leurs parents, de leurs amis. Ils n'ont pas intériorisé le fait rassurant que l'on peut compter l'un pour l'autre, même séparé par les kilomètres.

La difficulté à se retrouver seul est le résultat visible d'une autre peur qui n'est pas reconnue comme telle : la peur du silence, de l'obscurité, et surtout la peur de soi-même, de se retrouver face à son monde intérieur.

Примерный список тем:

1. Mon métier
2. La Psychologie
3. Les innovations dans l'industrie
4. Un des savants célèbres de France

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы,

определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Английский язык

7.1 Основная литература

1. Балыгина, Е. А. Английский язык для психологов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е. А. Балыгина. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 359 с. – Доступ из ЭБС «znanium.com».

7.2. Дополнительная литература

1. Иванов С. С. Английский язык: учеб. пособие. - Н. Новгород, 2011.
2. Бочарова, Г. В. Read Off! Graded Reader with Exercises. Сборник текстов по психологии для чтения на английском языке с упражнениями [Электронный ресурс] / Г. В. Бочарова, М. Г. Степанова. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 208 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

Немецкий язык

7.1 Основная литература

1. Немецкий язык для психологов [Электронный ресурс] / Евтеева Н.А. - М. : ФЛИНТА, 2016. - - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

7.2. Дополнительная литература

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Французский язык

7.1 Основная литература

1. Профессиональная коммуникация на французском языке. Тестовые задания по психологии [Электронный ресурс] / Горина В.А. - М. : ФЛИНТА, 2015. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык : Читаем профессионально ориентированные тексты [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. Доступ из ЭБС «znanium.com»

7.2. Дополнительная литература

1. Богоявленская Т.А. Французский язык: Контрольные задания для студентов заочного факультета. - Екатеринбург: УрГЮА, 2004. - 46 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: . <http://window.edu.ru/resource/477/41477> [Дата обращения 21.09.2020].

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Английский язык

1. Гайшина Т.Е.. Методические указания. Краткий учебный словарь психологических терминов для студентов I-II курсов специальности «Психология». – Курган, 2004. - 36с.
2. Смакотина Т.М. Методические указания по развитию навыков чтения, перевода и аннотирования научных текстов для студентов по специальности «Психология» 030301 и Социальная педагогика 050711. - Курган, 2008. - 30с.

Немецкий язык

1. Гольдберг, А.И., Пазгалова, В.Е., Сапожникова, Г.И. Методические указания по развитию навыков устной речи для студентов I-II курсов всех специальностей / А.И.Гольдберг, В.Е.Пазгалова, Г.И.Сапожникова. – Курган, 2001. – 35 с.

2. Сапожникова, Г.И., Пазгалова, В.Е. Немецкий язык. Методические указания по развитию навыков чтения и перевода текстов по специальности «Психология» для студ-ов 1-2 курсов / Г.И.Сапожникова, В.Е.Пазгалова. – Курган, 2003. – 34 с.

Французский язык

1. A partir des textes : Метод.рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос.ун-т, 2011. – 51 с.

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	http://www.edu.ru/	Федеральный портал. Российское образование.
2	http://www.school.edu.ru/default.asp	Российский образовательный портал
3	http://www.openet.edu.ru/	Российский портал открытого образования.
4	http://www.studygerman.ru	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.
5	www.scientificamerican.com	учебный сайт по изучению грамматики, идиом, лексики

Немецкий язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	www.tatsachen-ueber-deutschland.de	Информация о Германии
2	www.spiegel.de	Сайт журнала „Spiegel“
3	www.russian-online.net	Сайт о России и Германии, лексика, справочная и страноведческая информация
4	www.deutschland.de	Информация о Германии
5	www.dw.world.de	Сайт для преподавателей и изучающих немецкий язык.
6	www.kulturundsprache.at	Информация об Австрии
7	www.welt.de	Новости и актуальная информация из области политики, экономики и культуры Германии

Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1	www.phys.free.fr	Упражнения, тематические тексты по физике на французском языке

2	www.francomania.ru	Официальный сайт по изучению французского языка в России. Конкурсы. Стипендии. Гранты
3	www.lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку
4	www.lesmetiers.net	Сайт с информацией о профессиях
5	www.auto-innovations.com	Виртуальная библиотека об инновациях в области автомобильного транспорта
6	www.inmvt.com/fr/innovation	Автомобильный транспорт и инновации

10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык»

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата
44.03.02 – Психолого-педагогическое образование

Направленность (профиль):

Психология и педагогика дополнительного образования

Трудоемкость дисциплины: 10 ЗЕ (360 академических часов)

Семестр: 1,2,3,4

Форма обучения: заочная

Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен

Содержание дисциплины

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы общекультурной коммуникации.

Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).

Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.

Понятие об основных способах словообразования.

Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении, основные грамматические явления, характерные для речи.

Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.

Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад).

Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому профилю специальности.

Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, эссе, реферат, тезисы, (электронное) сообщение, частное письмо, деловое письмо.